

# Contents

|  |           |
|--|-----------|
| <i>Acknowledgments</i>   | ix        |
| <b>1 Introduction</b>  | <b>1</b>  |
| <i>New World returns</i>   | <i>1</i>  |
| <i>“Who cuts the border?”: national approaches, comparative literature, postcolonial studies</i>                   | <i>8</i>  |
| <i>Cultural difference and national canons</i>   | <i>12</i> |
| <i>Orality and emergence</i>   | <i>13</i> |
| <b>2 Comparative North American literary history, alterity, and a hermeneutics of non-transcendence</b>            | <b>16</b> |
| <i>The “newness” of the New World</i>  | <i>16</i> |
| <i>From conscience excluante to the anxieties of comparison</i>  | <i>19</i> |
| <i>Sacvan Bercovitch and the inclusions of dissent</i>   | <i>20</i> |
| <i>E. D. Blodgett: dialogues of reorigination and negotiation</i>  | <i>26</i> |
| <i>Pierre Nepveu and the (re)reading of national culture</i>   | <i>28</i> |
| <b>3 W. E. B. Du Bois, Hegel, and the staging of alterity</b>  | <b>31</b> |
| <i>Du Bois and Hegelian teleology</i>  | <i>31</i> |
| <i>“Assimilation” and recognition</i>  | <i>34</i> |
| <i>Relation and non-transparency</i>   | <i>36</i> |
| <b>4 Double consciousness, African American tradition, and the vernacular: Henry Louis Gates and Houston Baker</b> | <b>39</b> |
| <i>Doubled doubles: the sentence of tradition and double consciousness in Henry Louis Gates</i>                    | <i>39</i> |
| <i>Democratic blues: Houston Baker and the representation of culture</i>   | <i>54</i> |
| <b>5 Native writing, orality, and anti-imperial translation: Thomas King and Gerald Vizenor</b>                    | <b>59</b> |
| <i>Anti-imperial translation</i>   | <i>59</i> |
| <i>Thomas King, Coyote, and Columbus: “two different dimensions of time or consciousness”</i>                      | <i>64</i> |
| <i>Gerald Vizenor: the postindian and The Heirs of Columbus</i>  | <i>92</i> |

|  |     |
|--|-----|
| <b>6 Genealogies of difference</b>   | 116 |
| <i>Multiculturalisms, transculturalism, difference in North (of) America</i>   | 116 |
| <i>From narratives of emergence to transculture: Parti pris and Vice Versa</i> | 120 |
| <i>Charles Taylor, desire, and the limits of self-certainty</i>                | 133 |
| <i>Cultural difference: the future of an illusion?</i>                         | 145 |
| <br>   |     |
| <i>Notes</i>   | 155 |
| <i>References</i>  | 183 |
| <i>Index</i>   | 203 |